

سيميائية السرد في القصة الإلكترونية " لحظة من صقيع .." لجميلة طلباوي أنموذجاً

The semiotics of narration in the electronic story "A Moment of Frost..."
by Jamila Talabawi as a model

د- عبد الله كروم^{1*}،

¹ جامعة أدرار ، (الجزائر)، kerroum_116@yahoo.com

تاريخ النشر: 2022/12/31

تاريخ المراجعة: 2022/10/09

تاريخ الإيداع: 2022/09/01

ملخص:

تتناول هذه الورقة البحثية دراسة القصة الإلكترونية للقاصة جميلة طلباوي (الجزائر)، عبر معالجة سيميائية السرد على مستويات متعددة مثل العتبات، واللغة، والشخصية، والزمان، والمكان، وتقنية السرد للكشف عن بنية النص الجمالية والسردية. الكلمات المفتاحية: السيميائيات، السرد، القصة الإلكترونية، العتبات، لغة الجسد، الشخصية، سيميائية اللغة، تراسل الحواس، الزمان والمكان.

Abstract:

This research paper deals with the study of the electronic story by storyteller Djamila Talabawi, cross processing the semiotics of narration at multiple levels such as : thresholds, language, personality, time and place, and narration technique to discover the aesthetic and narrative text structure.

Keywords: semiotics, narration, electronic story, thresholds, body language, personality, semiotics of language, communication of the senses, time and place.

-توطئة:

عرفت القصة القصيرة المكتملة فنا انبثاقها في أواسط القرن التاسع عشر مع بلزاك (1799-1850) وديكنز (1812-1880)، و ازدادت تطورا في شكلها الفني و الجمالي مع جي دي موبسان و ادجار ألان بو، و هي مذاك يعتريها تطور في مظهرها و جوهرها حسب رقي المجتمعات و تغير أنظمة الحياة و معايير الذوق و الحكم النقدي و ثقافة القارئ التي تحدد المعايير الفنية والجمالية، وترتقي بمستوى المسافة الجمالية للأعمال الأدبية، محاولة المشاركة في اكتشاف الأثر الفني وتلقيه الآني والتاريخي .

*المؤلف المراسل.

استعادت القصة القصيرة عافيتها في الراهن الأدبي، وتجاوزت- في نظري - النقاش الجدلي حول الجنس الأدبي الأنسب للعصر، وإن كانت دور النشر والسينما لا زالت توفر مساحة أكبر للرواية على حساب الشعر والقصة.

ذلك أن القصة بوصفها أقدم الفنون السردية، وبالنظر لتموقعها في الإطار المقدس والأسطوري والشعبي والاجتماعي والثقافي، وحتى على مستوى التنظير الأدبي الذي أصبح يحاول ردم الهوة بين الأجناس الأدبية لإسقاط نظرية الأجناس في الإبداع، لاسيما في مجال السردية، التي لا يمايزها إلا قضايا شكلية، ويجمعها الحكي، و عليه، فإنه قد بات لكل شكل من أشكال التعبير الفني فرص لمواصلة مساره و كسب مريدين جدد.

وفي عصر الفضاء المفتوح والسرعة والوسائط المختلفة تكون القصة القصيرة قد نجت من خطر الموت، الذي تنبأ به تودروف في كتابه "الأدب في خطر" لأن المواطن الكوكبي والرقمي المعولم، ضمن التواصل والتفاعل عبر الروابط المختلفة، وانتشرت منتديات وملتقيات القصة بأنواعها المختلفة. ولأن هذا المتلقي الرقمي أصبح بدوره يميل إلى القراءة السريعة، والقصة التي لا تأخذ منه وقتاً كبيراً، وتوفر له جانباً مادياً يثقل كاهله به الكتاب الورقي، كما أنه يقلل من المخاطر الجسدية المصاحبة للمطالعة الرقمية، لأجل ذلك يمكن استحباب قراءة القصة الرقمية.

و إذا تجاوزنا تلك الاصطفائية الفنية أو المندرجة ضمن الوعي الأخلاقي التي تجعل القصة القصيرة أكثر الأنواع الأدبية فعالية في هذا العصر (1) حسب الناقد الانجليزي والتر آلن walter Allen فإن الثورة الإلكترونية أعطت مساحات إضافية لفن القص، كسب من خلالها جولة من التموقع و الانتشار عبر الوسائط المختلفة بسبب وجاتته ومسايرته لإيقاع العصر السريع من جهة و حاجة المتلقي المعاصر لهكذا اجترحات توفر له الوقت وفضاء التأويل و التواصل من جهة أخرى .

و ظهر جيل من كتاب القصة القصيرة يتواصلون عبر العالم السبراني، و ماتمنحه الميديا من فضاءات التواصل ومساحات التعليق و الردود لاكتشاف المواهب و صقل التجارب و الاستفادة من النقد الانطباعي.

ولعل القاصة المتميزة جميلة طلباوي واحدة من الوجوه الجديدة التي برزت في المدة الأخيرة كصوت فرض نفسه على مستويات متعددة، لما يملك من شاعرية و أدبية و حس فني راق، هي وإن اشتغلت في الأعم الغالب على أحادية الثيمة المتمثلة في جدلية الرجل و المرأة إلا أنها تجترح عالمها القصصي ببلاغة في التشيكل وعذرية في البناء المعماري لعملها الفني .

2- "لحظة من صقيع.." أو بلاغة الشكل وسيميائية المضمون :

نشرت الكاتبة هذه القصة أول ما نشرتها عبر الموقع الإلكتروني (أصوات الشمال)، وهو موقع لبعض الأصوات الجزائرية الأدبية كان فضاء مفتوحاً للشباب الجزائري وشمال إفريقيا وحتى من المشرق العربي، وشهد عدة أنشطة، وأسهم في بلورة مشاريع أدبية وأصوات إبداعية .

في هذه القصة الإلكترونية تقبض القاصة جميلة طلباوي على لحظة إنسانية تحمل في ثناياها مبادئ وقيم مثلى، إذ تشظت في الحادثة علاقة حب بين رجل وزوجه العقيم، ويتجسد هذا الحدث أو الموقف أو اللحظة في تجربة إنسانية تكشف عن مشاعر وأحاسيس ضمن تحولاتها، و ما القصة ؟ إلا تعبير عن " موقف أو لحظة معينة من الزمن في حياة الإنسان ، يكون الهدف هو التعبير عن تجربة إنسانية تقنعنا بإمكان وقوعها " (2) كما عرفها الباحث عبد الله الركبي .

فالقصة سرد يحافظ على تسلسل الحدث، و توظيف العلامة اللغوية ، وتتجلى فيه إستراتيجية النص بلغة شعرية ومجازات و انزياح يخرق دهشة القارئ ، ويكسر أفق انتظاره . ليكشف لنا عن حدث وحيد لشخصية أو مجموعة شخصيات تتعاور على ذلك الحدث بما يحقق الحبكة في إطار زمني قصير.

في قصة " لحظة من صقيع.." تسبح الكلمة فيها حرة، و تتوهج لتطلق بؤرتها بتموجات لا محدودة، وتبرز بحرية عائمة، إنها إشارة منتصبة كالكلمة الشاعرة عند رولان بارت (3)، وتأتي الشخصية فيها ذات لمحة دالة ، و الزمن يتناسل معناه من لحظة مفتوحة على دلالات كثيرة ، وكلمات العواطف تذوب في اللحظة كما تذوب كومة الجليد في دفء الشمس، وتناى جزيرة الأحلام، لتختفي شجرة الياسمين بذكرياتها و أحلامها المليحة، و يختفي معها عطرها الفواح ، لتنتشر العطانة و انعدام الرؤية ، وتصبح الجزيرة أثراً بعد عين .

3- سيميائية العتبات النصية :

و تسمى عند بعض النقاد المتعاليات النصية، أو النص الموازي كما يسميها جيرار جينت ، وهي تعطي مفاتيح أولية لفك شفرة النص الأساسي ، وتمنح تسهيلات لفهم خريطته السردية " و قد تتوفر على إشارات تصلح لأن تكون مفاتيح للولوج إلى باحة النص " (4) قصد المناوشة و الخلخلة لتحديد بنية النص سرداً و خطاباً .

لم تحلنا القاصة طلباوي على أية إحالات سواء كانت من اجتراحاتها أو منقولاتها ، ولذلك حددت العتبات بأمرين هما: اسم القاصة و الجملة الأولى من القصة .

اسم جميلة طلباوي برز كقاصة و إعلامية وشاعرة لها دواوين شعر، وورد اسمها ضمن معجم شعراء الجزائر للدكتور يوسف و غليسي، و هي من بين الأقلام التي بدأ نجمها يسطع في الساحة الأدبية داخل الوطن وخارجه ، وتملك تجربة في الكتابة. تؤثلها لغة شعرية ، وصناعة قصصية بوعي جمالي و سردي، وتوظيف للثنائية الضدية ، كل هذا يصنع أفق انتظار للمتلقى لما تكتبه .

و من نافلة القول الإشارة إلى صورتها (5) بجانب القصة التي توجي بالأناقة و الاهتمام بالتناسق اللوني. رغم أن النقد و القراء في العالم العربي لا يولون النظر إلى الصور و الإخراج، لكن التحليل السيميائي يعطي القارئ فسحة الانطلاقة من محيط الكاتب أو المؤلف بعد أن أقصاه النقد البنيوي.

بدأت جميلة قصتها بجملة يمكن أن نسميها الجملة الفقرة تقول فيها : " الصباح كان أحد الأغطية التي التحفت بها روحك و أنت تشدين الرحال إلى ثنانيا صوته في الهاتف محاولة فك شفرة الألم الذي بدا حريقاً سيأتي على كل الذكريات و الأحلام " .

و هي جملة طويلة غير متوقعة، ألمس فيها كسر الخطية، وبراعة استهلال يشي بانزياح وعدول عن المؤلف، كما تحمل حوافز للاستزادة من لغة شعرية ، وتراسل الحواس و الإحالة على زمن تموضع كشخصية صنعت الحدث ، وتعطي الجملة الأولى إشارات مفتاحية لفهم القصة، وكان فارسالنص رولان بارت يستخرج الشفرات الخمس لفهم النص من الجمل الثلاث الأولى(6) .

4- سيميائية العنوان :

تهتم الشعرية الجديدة بالعنونة وتعتبرها من أبرز الأشياء التي تنبني عليها النصوص . ويمثل العنوان علامة سيميائية دالة مفضية إلى شفرات النص، وهي أول عتبة يطؤها القارئ، وتحمل اختزالاً لمداول وثيقة النص " و أصبحت عملية الاهتمام بشعرية العنونة من أبرز الأمور البنائية في الشعرية الجديدة " (7)

"لحظة من صقيع ..." هو عنوان قصة طلباوي ، يتكون من ثلاثة فونيمات و فراغ .

لحظة/ من/ صقيع /...

كل فونيم يمثل علامة لسانية لا تؤدي وظيفتها وحدها ، ولأن السيميائية " مقارنة التدليل لا تكون ممكنة إلا من خلال مقارنة متنوعة ومختلفة ، أي حسب مستويات مختلفة " (8) فإن العنوان " لحظة من صقيع.." يمكن أن يأتي جملة اسمية أو جملة فعلية .

جملة اسمية تتكون من مبتدأ محذوف تقديره "هذه" و خبره " لحظة " و شبه الجملة من الجار والمجرور متعلق بالخبر، كما يأتي العنوان أيضاً جملة فعلية تكون " لحظة " فيها مبنية على الفتح كظرف زمان، و شبه الجملة من الجار و المجرور متعلق بالفعل المحذوف ، و تقديره " حدثت " ،ومعهود لظرف الزمان حذف الفعل...

و يفتح التنكير في الاسمين " لحظة " و " صقيع " دلالات ومعاني كثيرة على عكس التعريف الذي يحدد اسمه .

أما الفراغ أو الحذف في نهاية جملة العنوان فهو فتح لأفاق الدلالة و تناسل المعنى، و لعل من وظائف هذا المحذوف أو العلامة " أن يفتح العنوان على مجال دلالي مسكوت عنه ، من شأنه أن يطلق خيال القارئ " (9) .

ليجعل النص مفتوحاً على تأويلات عديدة لملء فراغاته و فجواته قصد التواصل بين النص و المتلقي .

5- سيميائية اللغة:

أ- الحقول الدلالية :

يتجاذب نص " لحظة من صقيع .." حقلان دلاليان هما : الأفراح والأفراح .

حقل الأفراح تتواتر فيه العلامات اللغوية الدالة على زمن الهناء والعيش المستقر، يحتوى معجم هذا الحقل على ألفاظ مثل " الذكريات – الأحلام – شجرة الياسمين – ضحكنا – براءة طفلين لن يكبرا أبداً – ترشفان الشاي – الحب – الزواج .."

وهو حقل ما قبل عاصفة الصقيع، أو الحياة المستقرة التي عاشتها نجوى مع زوجها، أو كل ما يرمز لها من إشارات وعلامات لغوية.

أما الحقل الدلالي الثاني فتتواتر فيه علامات لغوية دالة على زمن ما بعد اتخاذ القرار أو هبوب العاصفة الثلجية التي أثلفت شجرة الحياة الزوجية، ويحتوى على معجم الأحزان وهو الأكثر حضوراً في المشهد النصي تدل عليه ألفاظ مثل " الألم – حريقاً – فجائع الماضي – الضحك مؤجل – دمة – ثقب – تنهيدات – فزعت – انعزلتما ..) ويشكل هذا الحقل خريطة التراخيديا لأحداث القصة، وانعكاس لتواليات وتداعيات القرار القاضي بالزواج من امرأة ثانية .

ب- حوارية التأمل وحوارية التداول :

توظف القاصة طلباوي في تمظهر نصها تقنية الحوار بين الشخصيات ، لكنه حوار يتجاوز الاعتيادية المبنية على المداولة في الرأي ، وينطلق من لحظة تأملية هاربة خلقتها لتصوير هول الصدمة بين

د- عبد الله كروم سيميائية السرد في القصة الإلكترونية " لحظة من صقيع .." لجميلة طلباوي أنموذجاً
الطرفين ، كأنها التمثيلية الصامتة عند رومان انغاردن التي تحتوى على موضوعات واقعية تنجز " وظيفة
التصوير والتقديم وتحدد تنوعاً من المناظر المجسمة تماماً"(10) .

ويكاد يغلب على النص هذا التصوير الصامت والغارق في التأمل ولغة الإشارة ولسان الحال ،
فالرجل صدره ملئ بالكلمات، مستغرق في الصمت، وعيناه محلقة في الجدار وقد ملأتهما الدموع ، أما
المرأة فتصور حالتها " حاولت الاحتماء بيديك متراجعة إلى الخلف حتى كاد كرسيك أن يقع ، متخيلة
موجة من بحر ماجت وامتدت لتصنعك ، لتغمرك ، لتحتويك ربما لأخر مرة .. لا بد لك من مقاومتها،
الغرق كان الحالة المؤكدة في تلك اللحظة "

ويتبادل الزوجان النظرات، لا يزال هو يحد الجدار بنظرة ثابتة، ولا زالت هي ترمق روحه ، ثم
تتذكر اتصاله الهاتف ، ومطالبته أياها بالحضور، وهما قرينتان للوصول إلى قناعة المفصلة أو بداية
المشكلة في حياتهما الزوجية.

حوارية التأمل في القصة تبدأ من " كان صدره يعج بكلمات لم يفصح عنها .." إلى
" لكنك بادرت به بقولك " وقد أخذ مساحة واسعة من النص كما أسلفت.
وفي الأخير يفتح المجال لنوع آخر من الحوار المبني على الإفصاح والمناوبة في الحديث واتخاذ
القرار الأخير :

"- أنا هنا لا أسمع قرارك .
- نجوى أنت تعرفين مقدار حبي لك ، لا يمكنني تصور حياتي بدونك ، لكنني أريد أطفالاً .
- والحل في رأيك
- نجوى أنا قررت الزواج مرة ثانية والاختيار الآن لك "
هنا الحوار مبني على التداول بين الطرفين بعد فترة تأملية ولغة الدهشة والإمعان ، ثم تحولت
إلى حوار صريح أبلغها فيه بقراره النهائي تاركاً لها حرية التصرف .

ج- لغة الجسد :
توظف القاصة طلباوي تقنية في قصتها هي لغة الجسد ، لغة تتراسل فيها الحواس والأطراف
والأجساد كلية : وسأضرب أمثلة عن كل نوع :
أ-تراسل الحواس :

في البلاغة الحديثة ضرب آخر من الانزياح في البناء اللغوي للسرد ويظهر في التشكيل الشعري
بصفة أكثر ، وهو نوع من المجاز أو العدول البلاغي يدعى " تراسل الحواس " ، ويعتقد الدكتور وغليسي "

د- عبد الله كروم سيميائية السرد في القصة الإلكترونية " لحظة من صقيع .." لجميلة طلباوي أنموذجاً

أنه لا يوجد على وجه البسيطة ، قد سبق إليه الشاعر الفرنسي الخالد (شارل بود لير) الذي يتزعم هذا الاتجاه الرمزي الجديد بديوانه أزهار الشر"(11)

وأنا أزعم أن هذا الرأي غير صحيح لأنني أعتبر الشريف الرضي قد سبق بود لير بقرون واستخدم هذه التقنية في أشعاره(12) مثل قوله :

فاتني أن أرى الديار بطرفي فلعلي أرى الديار بسمعي

وقوله :

ولقد بعثت من الدموع إليكم برسائل ومن الزفير بحادي

وقوله :

وتلفتت عيني فمذ خفيت عني الطلول تلفت القلب

في " لحظة من صقيع ... " وظفت جميلة تقنية تراسل الحواس كما في مواضع :

" كان صدره يعج بكلمات لم يفصح عنها لسانه ، لكنها تطايرت من عينيه دمه " تراسل بين

اللسان والعين

"كانت نظراته .. وجدت لصفير الريح صدى بداخلها ... أصابت أذنيك " تراسل بين العين والأذن

" كانت نظراته تثقب الجدار ونظراتك تثقب روحه " تراسل بين العين والعين

ب - تراسل الأطراف :

في النص يحدث تراسل بين طرف وطرف أو عضو من الجسد وآخر مثل قول القاصة:

" وأنت تشدين الرحال إلى ثنايا صوته في الهاتف " تراسل بين الرجل والأذن.

وقولها: " كنت ترينها تستمتع بمنظركما ترتشفان شاي المساء تحت ظلها " تراسل بين العين

والشفيتين

وقولها: " انفلت من يده التي مدها إليك " تراسل بين يد ويد

ج - لغة الجسد :

حدث في القصة تراسل بين جسدي الرجل والمرأة ببراعة فنية كقول القاصة: " فزعت أنت ،

ارتبك هو " فعل ورد فعل، جسم يفزع وجسيم آخر يرتبك كجذبة المغناطيس .

ولقد أجادت القاصة عندما وظفت في مقطع سردي متوتر لغة الجسد، جمعت فيها بين اليد و

والعين والأذن واللسان ثم الجسد كله، كادت توظف الحواس الخمس مثل كاتب الشيلي العظيم غريبال

ماركيز، لكنها وظفت لغة تفوق الحواس إلى الجسد، تقول في هذا المقطع " انفلت من يده التي مدها إليك

اندلعت القهوة ، فزعت أنت، ارتبك هو، بدأ يبحث عن عبارات يعتذر بها، وكأنه الاعتذار الوحيد الملزم بتقديمه لك لتلتقي نظراتكما وتخرق الصمت هو أراد أن يسمعك لكنك بادرته بقولك "

في هذا المقطع استعملت القاصة تكثيف من سرد تراسل فيه الحواس والأطراف والجسد، الذي يتفاعل ويرتبك لفزعة الجسم الآخر، إنها لغة الجسد .

6- سيميائية الشخصية:

يتضح انقلاب الزمن إلى شخصية في القصة ، إذ اللحظة هي التي صنعت الحدث وقلبت الموازين ، والزمن والأشياء في السيميائية يتحولان إلى شخصية مثلما يتحول الفيروس إلى شخصية فاعلة يعمل على حالة طوارئ و تسخيرات تطال وزراء ومدراء وإطارات سامية ...

تنطوي كلمة " نجوى " على عدة معان، منها وهو الأساس كلام السر، في القرآن الكريم "وأسروا النجوى الذين ظلموا"(13) وفي آية أخرى في سورة المجادلة "إنما النجوى من الشيطان" (14)، والنجوى كلام اثنين بالسر عن ثالث معهما، والنجوي أيضاً تفتح على دلالات متعددة مثل : اسم امرأة بشكل محايت، ويدل على الحديث الداخلي أو المونولوج أو المناجاة ، و تدل كلمة نجوى على حديث الناس قال تعالى " لا خير في كثير من نجواهم إلا من أمر بصدقة أو معروف أو إصلاح بين الناس" (15) قال ابن كثير "نجواهم أي كلام الناس" (16) وكلام الناس مختلف فيه السر والعلن والجهور والخافت..

نجوى هي المرأة ، وكلام السر ، المناجاة ، كلام الناس ، تتعدد معانيها تماماً كما تعددت سبل حديث الرجال عن التعدد بين المناجاة والمحادثة والتناجي بين أصدقاء على خوف من نجوى وأخواتها .

7- سيميائية الزمان والمكان:

في النص حقل دلالي يتقاطع مع لحظة، وهي إن كانت تدل على رمشة العين إلا أنها مرنة في الانفتاح على معجم الزمن الوارد في القصة ، ويتمثل في الألفاظ التالية " لحظة – الصباح – مساء – اليوم – الماضي – مرة – المدة .."

وهذا الانفتاح يولد من معنى لحظة معاني كثيرة ، ليجعل العمر كله لحظة أو لحظات يعيشها الإنسان بحلوها ومرها

جعلت القاصة من المكان بؤرة فجائية وحائط مبكى لذكريات خلت، تشظى في مهب الحدث والزمن ليحيل على أماكن متعددة، قد يكون المقهى أو البيت أو غابة أو منتجع ، فكلمات الياسمين ، كرسي ، القهوة ، إشارات دالة على أمكنة مما ذكرته .

خاتمة

- أتاحت العولمة بوسائطها السيبرانية فرصة لازدهار فن القصة الإلكترونية، ووفرت الوقت والجهد للكاتب للتواصل مع المتلقين والتفاعل مع الحكاية والمشاركة في تثمينها وتعديلها وحتى الإسهام في بنائها.

- أسهمت المواقع الإلكترونية في بروز فضاءات وروابط لكتابة القصة بأنواعها المختلفة (القصة، القصة القصيرة، الأقصوصة، الومضة، الشذرات..) تشكل روافد للتلاقح وصقل المواهب وتبادل الخبرات.

- تتيح القصة الإلكترونية هوامش النقد الانطباعي والاستفادة من ملاحظات القراء الافتراضيين والإسهام في بلورة مشاريع مشتركة بين أكثر من مؤلف في عمل واحد.

- تملك القاصة والروائية جميلة طلباوي صوتاً أدبياً متميزاً ومقدرة على التطواف بين الأجناس الأدبية المختلفة ولغة شعرية مكثفة وجمالية تدهش بها المتلقي وتجذبه لقراءة القصة، ولاسيما جمهور الفضاءات الرقمية المختلفة.

- في قصة " لحظة من صقيع .." سرد جمالي مؤثر على الحوارية المتأمل، ولغة الجسد، كما وظفت فيها تقنية تراسل الحواس التي اشتهر بها الشاعر الفرنسي بودلير.

- تحمل قصة " لحظة من صقيع للأديبة طلباوي انزياحاً بلاغياً خاصاً، وبناء معمارياً للقصة قائماً على لغة وصفية، وشخصية زئبقية في تحديد مدلولها، وتشظي الزمان والمكان.

- القصة الرقمية أو الإلكترونية تمتلك بعض الأصوات والتجارب جديدة باهتمام النقاد والباحثين لاكتشاف الأقلام الواعدة والشابة، والعمل على مرافقتها وصقل مواهبها الفنية خدمة للفن والأدب.

الهوامش والإحالات :

- 1- شريط أحمد شريط ، القصة القصيرة ... المصطلح والمفهوم ، مجلة آمال – تصدر عن وزارة الثقافة الجزائر – ع 5 أكتوبر 2009 م ، ص 88 .
- 2- المصدر نفسه ، ص 97 .
- 3- عبد الله الغدامي ، الخطيئة والتكفير ، المغرب : المركز الثقافي العربي ، ط6 ، 2006م ، ص64
- 4- عز الدين جلاوي ، سلطان النص ، الجزائر : دار المعرفة طبع بدعم وزارة الثقافة ، 2008 ، ص 62.
- 5- اعتمدت القصة المنشورة على موقع أصوات الشمال بتاريخ: 2011/06/09م
- 6- عبد الله الغدامي ، الخطيئة والتكفير ، المصدر السابق، ص62
- 7- محمد صابر عبيد ، سحر النص ، بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ط1 ، 2008م ، ص :55.
- 8- عبد المجيد نوسي ، التحليل السيميائي للخطاب الروائي ، ، الدار البيضاء ، المغرب : شركة النشر والتوزيع ، المدارس ، ط 2002، م1، ص58
- 9- يوسف وغليسي ، في ظلال النصوص ، الجزائر : جسور للنشر والتوزيع ، ط1 ، 2009م ، ص 136.
- 10- العمل الفني الادبي ، رومان انغاردن ، تر: أبو العيد دودو الجزائر : شركة الامة للطباعة والنشر والتوزيع ، ط1 ، 2008 ، ص 414 .
- 11- يوسف وغليسي ، المصدر السابق، ص59
- 12- للاستزادة ينظر: علي طنطاوي ، رجال من التاريخ ، جدة: دار المنارة ، ط10 ، 2008م ، ص ص: 195، 204 .
- 13- سورة الأنبياء: الآية 3
- 14- سورة المجادلة: الآية 10
- 15- سورة النساء: الآية 114
- 16- ابن كثير ، تفسير القرآن الكريم ، القاهرة ، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع ، ط3 ، 2002م ، ج1، ص542.

قائمة المصادر والمراجع :

- شريط أحمد شريط ، القصة القصيرة ... المصطلح والمفهوم ، مجلة آمال – تصدر عن وزارة الثقافة الجزائر – ع 5 أكتوبر 2009 م
- عبد الله الغدامي ، الخطيئة والتكفير ، المغرب : المركز الثقافي العربي ، ط6 ، 2006م.
- عز الدين جلاوي ، سلطان النص ، الجزائر : دار المعرفة طبع بدعم وزارة الثقافة ، 2008.
- اعتمدت القصة المنشورة على موقع أصوات الشمال بتاريخ: 2011/06/09م
- محمد صابر عبيد ، سحر النص ، بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ط1 ، 2008م
- عبد المجيد نوسي ، التحليل السيميائي للخطاب الروائي ، ، الدار البيضاء ، المغرب : شركة النشر والتوزيع ، المدارس ، ط 2002، م1، ص58
- يوسف وغليسي ، في ظلال النصوص ، الجزائر : جسور للنشر والتوزيع ، ط1 ، 2009م.
- رومان انغاردن، العمل الفني الادبي ، تر: أبو العيد دودو الجزائر : شركة الامة للطباعة والنشر والتوزيع ، ط1 ، 2008.
- علي طنطاوي ، رجال من التاريخ ، جدة: دار المنارة ، ط10 ، 2008م.
- ابن كثير ، تفسير القرآن الكريم ، القاهرة ، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع ، ط3 ، 2002م